

## SENIOR HIGH SCHOOL STUDENTS' PERCEPTIONS ON THE ROLE OF GOOGLE TRANSLATE IN ENGLISH LEARNING AID

**Zukhruf Umul Pratiwi**

English Language Teaching Study Program  
Postgraduate School, Universitas Islam Malang, Indonesia  
Email: joe.pratiwi@gmail.com

### **Abstract**

Google Translate (GT) as one of the items given by Google has become a well known interpretation device for language understudies. As English thought to be an unknown dialect in Indonesia, numerous Indonesian understudies use GT to help them in learning English. This device will in general assist the understudies with getting the interpretation rapidly and without any problem. Accordingly, this examination was utilized to research senior high school students' perceptions on the role of Google Translate in English learning aid.

This investigation utilizes a review strategy. The review was picked in light of the fact that this examination thought about the time and pandemic circumstance. To gather the data by utilizing a survey and to circle back to interviews for additional top to bottom information. The inclusion of the two information from the study and those from the meeting is to acquire more reliable data concerning understudies' discernment toward Google Translate in English learning aid. This research was proposed to respond to these inquiries: (1). What are the view of senior high school students about the role of Google Translate in English learning aid? (2). How is the role of Google Translate in higher student competence, middle student competence, and lower student competence?

Moreover, this investigation followed up the aftereffect of the survey by meeting 3 out of those 18 members, middle student competence, and lower student competence. To gather the information poll was disseminate use Google form media with numerous decision things, and Whatsapp media to gather talk with information. The discoveries uncover that the vast majority of the understudies in 11<sup>th</sup> Bahasa MA AL-ITTIHAD concurred that Google Translate was easy to use, it was helpful, and gave advantages for their English learning aid for all levels.

And students agreed that Google Translate could help them in learning English and they have willing in using Google Translate as an alternative way to learn English because GT can be used not only for translating but also be used to learn sounds or pronunciation. GT is often used to help the process of translating from English to Indonesian. Students must understand the system working of GT is word by word, so they can defeat their shortcomings and produce an exact interpretation they should address by focusing on language structure and word decision.

**Keywords:** Perception, Google Translate, Learning Aid

## **INTRODUCTION**

Google Translate is an aid tends to help the students to get the translation quickly and easily. Since the early 2000s machine translation has been available. As one of the technological advances in IT (Information Technology), GT (Google Translate) has become an integral part of students who need translation services. In the past, students learned only to use books and searched for word translations with dictionaries, but now they can translate reading easily from Bahasa into other languages or other languages into Bahasa by using the internet.

Translation according to Newmark (1988: 5) is "rendering the meaning of a text into another language in the way that the author intended the text". The concept of translation expressed by Newmark emphasizes that translation is not only transferring messages from the source language into the target language but must understand the target language and the intent that the author wants to convey so that errors do not occur. The same thing was expressed by Roger T. Bell defined translation as "Translation is the expression in another language (or target language) of what has been expressed in another, source language, preserving semantic, and stylistic equivalences." (1991: 5).

Catford uses a linguistic approach in viewing translation activities and he defines it as "the replacement of textual material in one language (SL) by equivalent textual material in another language (TL)", that is (replacing text material in the source language with textual material that is equivalent in language. target), (1965: 20). Referring to Catford's opinion, it can be concluded that the essence of translation is to transfer the source language to the target language as well as the original language.

In line with Catford, Nida and Taber define translation as "The translation consists of playing in the closest natural equivalent containment language to the message in the original language, in terms of first meaning and second in style." (Nida and Taber, 1983: 12). When diverting the message into the target text, the translator needs to find the closest and reasonable equivalent of meaning according to the meaning in the source language.

Nowadays, interpretation has a vital job, particularly in the scholarly world which utilizes a ton of unknown dialect writing, for instance, English which is regularly an obstruction for scholastics that have a helpless comprehension of English. In this way, one of the utilizations of interpretation by using innovation is the utilization of Google decipher or an interpretation machine with the Google application which can be utilized to redirect messages from unknown dialects into Indonesian. This interpretation machine is extremely useful for making an interpretation of unknown dialects into Indonesia.

Although the results of the translation using Google Translate can provide an overview of the text, it cannot provide an accurate translation. However, based on previous surveys, many students rely on Google Translate to translate the material into English to understand. Based on the research, students know that the translation of the results from Google Translate for a sentence is not always exactly what the text wants and the original context in which the sentence exists. They know this from their own experiences when the

material they understand is being discussed in class. Based on these conditions, the researcher examines to all levels how students perceive the role of Google Translate in English learning aid.

This study was conducted at MA AL- ITTIHAD Poncokusumo. Located at Jl. Raya Belung No. 1 Poncokusumo. The researcher chose the students of this school as the subjects based on the consideration. In this study, the researcher used the eleventh Bahasa class as a sample in research. The researcher to be glad conducted qualitative research under the title "Senior High School Students' Perceptions on the Role of Google Translate in English Learning Aid."

## **METHOD**

To obtain students' perception towards the role of Google Translate in English learning aid, this study employs a quantitative design to spread the questionnaire to get the data, and to follow up, the researcher uses a qualitative design with interviews for more in-depth data.

The involvement of both data to obtain more dependable information concerning students' perception on the role of Google Translate in English learning aid. In another word, it was chosen because this study considered the time and pandemic situation of this research. The consideration of the time and pandemic situation led to collect the information by using a questionnaire. The implementation would ease the researcher to distribute the questionnaire by using Google Form and collect the information from a large number of respondents at the same time (Tull, 1978, p.2).

This design also is called a survey. According to Babbie (1990), the purpose of the survey was to obtain the data from the generalization of the respondents to create the conclusions. In this research, the survey was not intended to test a hypothesis and to find the correlation between the hypothesis and the results of this study because the format of this study was a descriptive survey.

It was Bungin (2011) who that stated the format of the descriptive survey did not need a hypothesis and did not aim to find the correlation between cause and effect of the variables in the research. Further, the survey study only aimed to collect students' perceptions towards the role of Google Translate in English learning aid.

Considering the rationale above, the researcher conducted a questionnaire and interview to obtain in-depth data on students' perceptions on the role of Google Translate in English learning aid.

## **RESULTS AND DISCUSSION**

The researcher divided into three aspects in the questionnaire. Questions number one through five are regarding the use of Google Translate. And the result of the questions are the majority of the students have a positive usage of Google Translate. Hence 83,3% of the students (the aggregated result of 'agree' and 'strongly agree') agree that they use Google Translate to check the meaning of the difficult word. While 72,2% agree that they use Google

Translate to translate a sentence. Moreover, 61,1% of the students use Google Translate to translate paragraphs. Also, 55,6% of the students agree that Google Translate can improve their translation skills. And the finding shows that 66,7% more than half of the students strongly agreed and agreed that they use Google Translate to translate questions into English.

Based on the results of the survey, the students believe that the use of Google Translate is useful to them. It can be seen from the high percentage of the students who choose 'strongly agree' and 'agree' of each statement in the survey. The findings indicate that the implementation of Google Translate could bring useful for students.

Second aspect is about advantages of Google Translate. It shows that 27,8% of the students strongly agree, and 61,1% of them agree that Google Translate helps them in doing their assignment during the study from home. While 11,1% disagree and 0% strongly disagree with the question that has been stated in number 6. Some of the students strongly agree (5,6%), and agree (50%) that they will always use Google Translate every time they look for the meaning of a word or sentence in English. However, 16,7% of students chose to disagree, and 5,6% of them strongly disagree.

The majority of the students strongly agree and agree that they would like to use Google Translate in future learning.

The next statement about using Google Translate is very good for the student. According to the table above, there are 44.4% of students agree with that statement, and 38.9% of students neutral. Although there are 16.7% of them disagree but 5.6% of them strongly agree with that statement and 0% strongly disagree.

So the researcher concludes that most of them thought that Google Translate is very good. Aside from that, there are 44.4% of students neutral same as students who agree about Google Translate helps them in English lessons. This statement also gets 11.1% of them strongly agree and 0% strongly disagree same as students disagree. It means that most of them feel helped by using Google Translate in their English learning.

For the last statement Google Translate helps me in translating words from English to Indonesian and vice versa quickly and precisely. There are 61.1% of students agree and 38.9% neutral. However, 5.6% of them disagree and 0% strongly disagree same as students strongly agree.

From the results above, it is known that many students agree that using Google Translate makes it easier for them to find out the meaning of words quickly and efficiently. Or it can be concluded that Google Translate give them many advantages.

The last aspect is about perceptions of Google Translate. The statement was about the students need Google Translate every time to do the assignment. The finding shows that near half of the students (44,4%) agreed, and a small number of the students (27,8 %) neutral with the statement that the students need Google Translate every time to do the assignment, but the number of the students (22,2 %) disagreed with the statement.

From this result, it showed that Google Translate was a needed by most of the student. They thought that google translate is easier to use than a dictionary book. The next

statement was about they can understand easily the content of English reading by Google Translate the finding shows that students' neutral and students' agreement was the same (44,4%). And strongly agreed (11,1%). This indicates that most of the students agree by Google Translate they can understand the content of English reading easily. There are 44.4% students agree and 27.8% students neutral for the next statement that using google translate is more efficient for me than using an English dictionary book.

Meanwhile, 22.2% of students disagree and only 5.6% of them strongly agree. Most of the students felt that google translate is more efficient than an English book dictionary, This is because when they find difficult words such as in doing English assignments, they only need to enter the difficult words and then they immediately find the meaning with Google Translate. While using the English dictionary they have to look up the words one by one and it takes a long time.

For the next statement, I think Google Translate is very easy to use. There are 61.1% of students agree, 22.2% neutral and only 16.7% of students strongly agree. While 0% of students disagree same as students strongly disagree. In this statement, the perception of the students after they used google translate is very easy and not take many times to translate words, phrases, and even sentences.

Then for the last statement Google translate is a learning aid that suitable for me. There are 50% students neutral, 38.9% students agree and then 5.6% students strongly disagree same as students disagree and strongly agree. From this result, half of the students used Google Translate as their suitable learning aid. It is based on their experiences using Google Translate to help them finish their English assignment at school. So their perceptions are positive.

The findings from the questionnaire were supported and clarified by using semi-structured interviews. The interviews were conducted with three students as samples (higher middle and lower). In this part, the discussion of the data is about students' perceptions on the role of Google Translate in English learning aid and whether the opinion of the students about positive effect of the role on Google Translate in English learning aid.

Based on the interview, most of the students had positive perceptions towards the use of Google Translate as a learning aid.

The first question related to the student's feeling in using Google Translate (what do you think about Google Translate). Y.N as high student competence stated that "I think Google Translate is a very useful tool for me when it comes to knowing the meaning of sentences in English." Another sample W.D as low student competence stated that "Google translate for me is quite helpful, and sometimes also confusing. Confused because sometimes the meaning of a word is different from the one in the dictionary." And the opinion of N.A as middle student competence stated that "I think Google Translate is a useful tool for me to translate more English sentences easily." This indicates that Google Translate gives the students benefit.

The second question: Does Google Translate help to improve your English? From the data, all students agreed that Google Translate was to improve English students. Concerning this, Y.N stated: "Yes. Because in Google Translate now there is a voice feature which can

improve my spelling in English." W.D stated, "Yes, it is not bad." Moreover, in the last sample, N.A stated "Of course, it can improve my English skill. It's because when I didn't understand the meaning of the word, I could find it in Google Translate."

The third questions were about Does Google Translate make it easier for you to learn? Y.N stated that "I don't think so because there are still translations per word so more effort is needed to understand in sentence form."

And W.D stated, "Yes, I can search for foreign words there." The last sample stated that "Yes really when I was confused about my English assignment, I used google translate for knowing the difficult word then I did my English assignment easily."

The fourth questions were about the positive effect in learn English by Google Translate. ( Is there a positive impact for you after using Google Translate? Explain your answer.) The students were asked whether they had a positive effect on their English learning. From the data, all students agreed that Google Translate had a positive effect on them. Concerning this. Y.N "Yes, because every time there are new words that I don't understand the meaning can be easily and quickly searched on Google Translate, besides that there is a voice that helps me in learning the correct pronunciation."

W.D, one of the students, stated "Yes, I am no longer confused if there are articles or announcements in English." Another sample, N.A, stated "Yes there is. Every time I find a difficult word, I always use Google Translate to find it."

The last question was about recommendations by the students. (Would you recommend Google Translate to your friends?)

From the data, all students recommend. Concerning this. Y.N, one of the students, stated "In my opinion, I will recommend Google Translate to my friends who in my opinion have mastered the basics of English because, for friends who do not master basic English at all, it is only used to facilitate English tasks without any intention of developing their English skills." Another sample, W.D, stated "Maybe". Moreover, in another sample, N.A stated "Of course, because a lot of my friends use a dictionary book for finding the meaning of the word which it needs many times and not efficient.

So it can be concluded that all of the levels of students' competence use Google Translate in their English learning aid, and the role of each students competence are: for high student competence is he argued that GT gives them many advantages and they have positive perceptions toward GT as an English learning aid. Same as middle student competence.

And for low student competence she argues that Google Translate's role is more about finding difficult words, but sometimes she gets confused. Because it is different from the word in the dictionary. As the finding of Elisabet (2019) research. Google Translate for upper students: to enrich vocabulary (not to translate longer text). Google Translate for lower students: to enrich vocabulary too, but need assistance and supervision so that GT can help enhance their language learning.

## CONCLUSION

Overall findings showed that students have a positive discernment towards the role of Google Translate in English learning aid. The discoveries recommend that the understudies have pleasure in utilizing Google Translate and Google Translate an interpretation of is not difficult to utilize. Understudies concurred that Google Translate could help them in learning English and they have willing in utilizing Google Translate an interpretation of as an alternative approach to learn English.

Besides, most of the understudies likewise concurred that Google Translate an interpretation of was not difficult to utilize. Indeed, even as an expanding number of studies in late writing have endeavored to address the absence of exact research in Google Translate an interpretation of, more research needs to be done to get a total image of how Google Translate can contribute to significant and viable language learning. Therefore, this study gives a few ideas for further research on a similar subject.

Google Translate basically can be utilized not just for translating. This application can likewise be utilized to learn sounds or elocution. For senior secondary school understudies, particularly Bahasa major, Google Translate an interpretation of is most often used to help the way toward making translate of from English to Indonesia. They don't have to open a dictionary manual which is additional tedious when compared to utilizing Google Translate.

Nonetheless, understudies should comprehend the framework working of Google Translate; in particular deciphering word by word, so they can conquer their shortcomings and produce an exact interpretation. They should address the interpretation by focusing on syntax and word decision just as different contemplations such as punctuation, phrases, and slang.

In this way, the utilization of Google Translate should be trailed by dominance of sentence structure and information on the setting of the deciphered content. Considering the aftereffects of this examination, in particular senior secondary school understudies' insights on the role of Google Translate in English learning help is positive.

## REFERENCES

- Akande, S. O. (2009). Knowledge, perception, and attitudes of library personnel towards preservation of information resources in Nigerian federal university libraries. *Library Philosophy and Practice (e-journal)*, 1-8.
- Alagbu, C. E. (1999) Factors Affecting Perception and Attitude of Parents Towards their female offsprings participation in competitive Sports in selected federal Government Girls Colleges in Nigeria (Ph.D Thesis Unpublished) University of Ibadan Nigeria. P 209.
- Babbie. (1990). Survey Research Methods .2nd Edition. Wadsworth: Belmont.
- Bahri, H., & Mahadi, T. S. T. (2016). Google Translate as a supplementary tool for learning Malay: A case study at Universiti Sains Malay. *Advances in Language and Literary Studies*, 7(3), 161-167.
- Baker, P., Gabrielatos, C., & McEnery, T. (2013). Discourse Analysis and Media Attitudes. The Representation of Islam in the British Press.

- Bozorgian, M., & Azadmanesh, N. (2015). A survey on the subject-verb agreement in Google machine translation. *International Journal of Research Studies in Educational Technology*, 4(1), 51–62.
- Bungin, HMB (2011). Quantitative research methodologies: communication, economics, and public policy and other social sciences (2nd ed.). Jakarta: Kencana Prenadamedia Group.
- Catford, J.C. 1965. A Linguistic Theory of Translation: An Essay in Applied Linguistics. London: Oxford University Press.
- Clifford, J., Merschel, L., & Munné, J. (2013). Surveying the landscape: What is the role of machine translation in language learning? *@Tic. Revista D'Innovació Educativa*, 121(10), 108–121.
- Cohen, L., Manion, L., & Morrison, K. (2007). Research methods in education (Six edition). New York: Routledge.
- Esterberg, Kristin G, 2002 ; *Qualitative Methods Ins Social Research*, Mc Graw Hill, New York.
- Elisabet Titik Murtisari et al. (2019). GoogleTranslate in Language Learning: Indonesian EFL Students' Attitudes. *The Journal of Asia TEFL* Vol. 16, No.3, Fall 2019, 978-986. <http://dx.doi.org/10.18823/asiatefl.2019.16.3.14.978>.
- García, I., & Pena, M. I. (2011). Machine translation-assisted language learning: writing for beginners. *Computer Assisted Language Learning*, 24(5), 471-487.
- Harris, H. (2010). Machine translations revisited: Issues and treatment protocol. *The Language Teacher*, 34(3), 25-29.
- Jin, L., & Deifell, E. (2013). Foreign language learners' use and perception of online dictionaries: A survey study. *MERLOT Journal of Online Learning and Teaching*, 9(4).
- Jolley, J. R., & Maimone, L. (2015). Free online machine translation: Use and perceptions by Spanish students and instructors. In A. Moeller (Ed.), *Learn languages, explore cultures, transform lives* (pp. 181-200). Retrieved from <https://csctfl.wildapricot.org/resources/Documents/2015Report/Chapter%209.pdf>
- Karimian, Z., & Talebinejad, M. R. (2013). Students' use of translation as a learning strategy in EFL classroom. *Journal of Language Teaching and Research*, 4(3), 605-610.
- Michael Groves, Klaus Mundt. (2015). Friend or foe? Google Translate in language for academic purposes English for Specific Purposes 37 112–121.
- Miles, M. B., & Hubberman, A. (1994). *Qualitative Data Analysis : an expanded sourcebook* (2nd. Ed). London: SAGE.
- Medvedev, G. (2016). Google translate in teaching English. *The Journal Of Teaching English For Specific And Academic Purposes*, 4(1), 181–193.
- Morgan, M. E. I., Hughes, M. A., & Meredith, P. A. (1979). *Assessment of the PKU card as a retrospective index of neonatal blood lead status. Toxicology*, 12(3), 307–312. doi:10.1016/0300-483x(79)90077-5

- Newmark, P. (1988). A textbook of translation. London: Prentice Hall.
- Nida, Eugene A and Taber, Charles R. 1983. The Theory and Practice Translation. Leiden: E. J Brill.
- O'Neill, E. M. (2019). Online translator, dictionary, and search engine use among L2 students. CALL-EJ, 20(1), 154-177. Retrieved from <http://caliej.org/journal/20-1/O'Neill2019.pdf>.
- P. Stapleton, B. 34 Leung Ka Kin / Assessing the accuracy and teachers' impressions of Google Translate: A study of primary L2 writers in Hong Kong English for Specific Purposes 56 (2019) 18–34.
- Qiong, O. (2017). A Brief Introduction to Perception. *Studies in Literature and Language*, 19.
- Santoso, S. (2010). Statistik Nonparametrik. Jakarta: PT. Elex Media Komputindo.
- Slameto. (1975). *Belajar Dan Factor-faktor Yang Mempengaruhinya*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Sylvi (2018). The Use of Google Translate in EFL Essay Writing. *LLT Journal: A Journal on Language and Language Teaching* <http://e-journal.usd.ac.id/index.php/LLT> Sanata Dharma University, Yogyakarta, Indonesia.
- Tankard, S. &. (2009). *Teori Komunikasi. Edisi Kelima/Werner J. Severin*. Jakarta Prenada Media Group.
- Tull, D. S. & Albaum, G. S. (1978). Survey research: a decisional approach. New York: Intertexz Books.
- Walidin, H. Warul, dkk. 2015. *Metodologi Penelitian Kualitatif & Grounded Theory*. Banda Aceh: FTK Ar-Ranity Press.
- Walidin, W., Saifullah, & Tabrani. ZA. 2015. Metodologi Penelitian Kualitatif dan Grounded Theory. Banda Aceh: UIN Ar-Raniry.
- Walgito, B. (1997). *Pengantar Psikologi Umum*. Yogyakarta: Andi Offset.